

PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2015-2016

26 JUILLET 2016

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à :

**la Convention-cadre du Conseil de l'Europe
sur la valeur du patrimoine culturel pour la
société, faite à Faro le 27 octobre 2005**

Exposé des motifs

La Convention-cadre sur la valeur du patrimoine culturel pour la société a été adoptée le 13 octobre 2005 et les signatures ont été ouvertes le 27 octobre 2005 à Faro (Portugal).

La présente Convention est née de la volonté du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe de créer un cadre de référence pour la politique du patrimoine en vue de consolider les instruments déjà existants et portant sur des thèmes plus spécifiques en matière de patrimoine culturel. La Convention attire l'attention sur les droits et les responsabilités dans ce domaine et insiste sur les avantages qui peuvent découler de l'usage du patrimoine en tant que capital culturel. Un cadre précis et complet est jugé nécessaire afin de donner au patrimoine culturel une place légitime dans une vision nouvelle du développement durable.

La Convention insiste sur l'intérêt croissant du développement durable, de la mondialisation et de la conscience renouvelée de la part de la dimension culturelle lors de conflits. Le patrimoine culturel est précieux en soi et peut également devenir une source précieuse d'intégration de différentes dimensions (culturelles, écologiques, économiques, sociales et politiques). Le patrimoine culturel est également un moyen adéquat pour faire face à la stan-

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2015-2016

26 JULI 2016

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met :

**de Kaderconventie van de Raad van Europa
over de bijdrage van cultureel erfgoed aan de
samenleving, opgemaakt te Faro op
27 oktober 2005**

Memorie van toelichting

De Kaderconventie over de waarde van het cultureel erfgoed voor de samenleving werd aangenomen op 13 oktober 2005 en werd voor ondertekening geopend op 27 oktober 2005 te Faro (Portugal).

Deze Conventie vloeit voort uit het verlangen van het Comité van Ministers van de Raad van Europa om een referentiekader te creëren voor het erfgoedbeleid en dat ter ondersteuning van de reeds bestaande instrumenten aangaande meer specifieke thema's inzake het cultureel erfgoed. De Conventie wijst op de rechten en verantwoordelijkheden in dit domein en beklemtoont de voordelen die kunnen voortvloeien uit het gebruik van erfgoed als cultureel kapitaal. Een duidelijk, en allesomvattend kader wordt noodzakelijk geacht om het cultureel erfgoed haar rechtmatige plaats te geven in een nieuwe visie van duurzame ontwikkeling.

De Conventie legt de nadruk op het groeiend belang van duurzame ontwikkeling, de globalisering en het hernieuwde besef van het aandeel van de culturele dimensie in conflicten. Cultureel erfgoed is waardevol op zich en kan ook dienen als waardevolle bron voor de integratie van verschillende andere (culturele, ecologische, economische, sociale en politieke) ontwikkelingsdimensies. Tevens is het cultureel erfgoed geschikt als middel om het hoofd te

dardisation croissante et il peut favoriser le dialogue, le débat démocratique et l'ouverture entre les cultures.

La Belgique signa la Convention à Strasbourg le 25 juin 2012.

Commentaire des articles

TITRE I^{ER}

Objectifs, définitions et principes

Les objectifs sont décrits dans l'article 1^{er} :

- la reconnaissance que le droit au patrimoine culturel est inhérent au droit de participer à la vie culturelle, tel que défini dans la Déclaration universelle des droits de l'homme ;
- la reconnaissance de la responsabilité individuelle et collective envers le patrimoine culturel ;
- faire ressortir que la conservation du patrimoine culturel et son utilisation durable ont comme but le développement humain et la qualité de la vie.

Les parties doivent prendre les mesures nécessaires pour l'application des dispositions de la Convention :

- l'apport du patrimoine culturel dans l'édification d'une société pacifique et démocratique ainsi que dans le processus de développement durable et de promotion de la diversité culturelle ;
- la meilleure synergie des compétences entre tous les acteurs publics, institutionnels et privés concernés.

L'article 2 définit le « patrimoine culturel » comme un ensemble de ressources héritées du passé que des personnes considèrent, par-delà le régime de propriété des biens, comme un reflet et une expression de leurs valeurs, croyances, savoirs et traditions en continue évolution. Cela inclut tous les aspects de l'environnement résultant de l'interaction dans le temps entre les personnes et les lieux.

Cette définition est la plus large reprise dans un traité international. Elle souligne le caractère interactif du patrimoine culturel et prête une attention particulière aux aspects environnementaux. La référence à la propriété du patrimoine est également importante. Le fait que l'objet soit considéré comme le patrimoine culturel d'une ou plusieurs communautés ou groupes, n'exclut pas la propriété privée, même si la restriction de l'exercice de ce droit de propriété est justifiée par l'intérêt public.

Une « communauté patrimoniale » est décrite comme un groupe de personnes qui attachent de la valeur à des aspects spécifiques du patrimoine culturel qu'elles souhaitent, dans

bieden aan de toenemende standaardisatie en kan ze de dialoog, het democratisch debat en de openheid tussen de culturen bevorderen.

België ondertekende de Conventie in Straatsburg op 25 juni 2012.

Commentaar bij de artikelen

DEEL I

Doelstellingen, definities en principes

De doelstellingen worden beschreven in artikel 1 :

- de erkenning dat rechten met betrekking tot cultureel erfgoed, inherent zijn aan het recht om deel te nemen aan het culturele leven zoals bepaald in de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens ;
- de erkenning van de individuele en collectieve verantwoordelijkheid ten opzicht van cultureel erfgoed ;
- benadrukken dat de instandhouding van het cultureel erfgoed en het duurzaam gebruik ervan de ontwikkeling van de mens en de levenskwaliteit als streefdoel hebben.

De partijen moeten de noodzakelijke stappen zetten om de voorziene maatregelen van de Conventie toe te passen :

- de rol van cultureel erfgoed in het opbouwen van een vreedevolle en democratische samenleving en in de processen van duurzame ontwikkeling en bevordering van culturele diversiteit ;
- een grotere synergie van competenties tussen alle betrokken publieke, institutionele en private actoren.

In artikel 2 wordt « cultureel erfgoed » gedefinieerd als een groep van hulpbronnen, geërfd uit het verleden, waarmee mensen zich identificeren, onafhankelijk van het bezitten ervan, als een reflectie en uitdrukking van hun voortdurend evoluerende waarden, overtuigingen, kennis en tradities. Het omvat alle aspecten van de omgeving, resulterend uit de interactie tussen mensen en plaatsen doorheen de tijd.

Deze definitie is de ruimste begripsomschrijving die ooit in een internationaal verdrag werd opgenomen. Zij benadrukt het interactieve karakter van het cultureel erfgoed en besteedt speciale aandacht aan leefmilieuaspecten. Ook de verwijzing naar het bezit van erfgoed is belangrijk. Het feit dat een voorwerp beschouwd wordt als cultureel erfgoed van een of meer gemeenschappen of groepen, sluit private eigendom niet uit, al kan de beperking van de uitoefening van dat eigendomsrecht verantwoord worden wegens het openbare belang.

Een « erfgoedgemeenschap » wordt omschreven als een groep personen die waarde hecht aan specifieke aspecten van cultureel erfgoed die zij, in het kader van publieke

le cadre de l'action publique, maintenir et transmettre aux générations futures.

L'introduction à l'article 3 du « patrimoine commun de l'Europe » répond à l'objectif de la Convention de placer le patrimoine culturel dans un contexte social plus large. Ce patrimoine commun se compose de deux éléments indissociables, à savoir le culturel (mobilier et immobilier) et le patrimoine intellectuel partagé. L'interaction entre ces deux éléments forme un élément important de la Convention.

L'article 4 esquisse les droits et responsabilités concernant le patrimoine culturel.

Toute personne a le droit de bénéficier du patrimoine culturel et de contribuer à son enrichissement. Bien que cela ne soit pas mentionné explicitement, cela signifie le droit de participer, mais aussi le droit de ne pas participer, la non-participation étant un libre choix et non dictée par des circonstances économiques, sociales ou politiques.

Toute personne a la responsabilité de respecter aussi bien le patrimoine culturel des autres que son propre patrimoine et en conséquence le patrimoine commun de l'Europe.

L'exercice du droit au patrimoine culturel ne peut faire l'objet que des seules restrictions qui sont nécessaires dans une société démocratique à la protection de l'intérêt public, des droits et des libertés d'autrui. L'invocation de l'intérêt public doit toujours être opposé à la nécessité de protéger les droits de propriété individuel.

L'article 5 a trait aux mesures administratives nécessaires pour permettre et garantir l'exercice du droit au patrimoine. Les différents paragraphes sont présentés dans un ordre logique, partant de la reconnaissance de l'intérêt public, passant par le processus d'identification et de compréhension pour aboutir à une politique d'intégration en respectant le patrimoine culturel dans tous ses aspects, avec une participation de tous.

Vu que tout ne peut pas être protégé, les parties doivent fixer les critères pour l'invocation de l'intérêt public et les traduire par des mesures et degrés de protection qu'ils jugent nécessaires.

Conformément à l'article 6, aucune des dispositions de la Convention ne sera interprétée :

- comme limitant ou portant atteinte aux droits de l'homme et aux libertés fondamentales ;
- comme affectant les dispositions plus favorables concernant le patrimoine culturel et l'environnement qui figurent dans d'autres instruments juridiques nationaux ou internationaux ;
- comme créant des droits exécutoires.

actie, wenst te behouden en aan toekomstige generaties over te dragen.

De invoering in artikel 3 van « gemeenschappelijk erfgoed van Europa » beantwoordt aan de doelstelling van de Conventie om het cultureel erfgoed in een bredere sociale context te plaatsen. Dat gemeenschappelijk erfgoed bestaat uit twee onlosmakelijke elementen, namelijk het cultureel (roerend en onroerend) en het gedeelde intellectueel erfgoed. De wisselwerking tussen deze twee elementen vormt een belangrijk element van de Conventie.

Artikel 4 schetst de rechten en verantwoordelijkheden ten opzicht van het cultureel erfgoed.

Iedereen heeft het recht om te genieten van het cultureel erfgoed en om bij te dragen tot de verrijking ervan. Hoewel het niet expliciet vermeld wordt, betekent het recht om te participeren, ook het recht om niet deel te nemen, waarbij de niet-deelname een vrije keuze moet zijn en niet ingegeven wordt door economische, sociale of politieke omstandigheden.

Iedereen heeft de verantwoordelijkheid om evenveel respect op te brengen voor het cultureel erfgoed van anderen als voor zijn eigen erfgoed en bijgevolg ook voor het gemeenschappelijk erfgoed van Europa.

Het uitoefenen van het recht op cultureel erfgoed mag alleen onderworpen zijn aan beperkingen die nodig zijn in een democratische samenleving voor de bescherming van het openbare belang en de rechten en vrijheden van anderen. Het invoeren van het openbare belang moet steeds afgewogen worden tegen de noodzaak om individuele eigendomsrechten te beschermen.

Artikel 5 heeft betrekking op bestuurlijke maatregelen die noodzakelijk zijn om de uitoefening van het recht op erfgoed mogelijk te maken en te waarborgen. Er is een logische volgorde van de verschillende paragrafen die van de erkenning van het openbare belang, via het proces van identificatie en begrip, leiden tot een beleid van integratie met respect voor het cultureel erfgoed in al zijn aspecten, met de deelname van allen.

Vermits niet alles kan beschermd worden, moeten de partijen de criteria voor het invoeren van het openbare belang vastleggen en vertalen naar de mate en de graad van beschermingsmaatregelen die zij noodzakelijk achten.

Geen enkele bepaling van de Conventie zal volgens artikel 6 geïnterpreteerd worden op een wijze om :

- de mensenrechten en de fundamentele vrijheden te beperken of te ondermijnen ;
- meer gunstige bepalingen voor het cultureel erfgoed of het leefmilieu die in andere nationale of internationale wetten staan, aan te tasten ;
- afdwingbare rechten te creëren.

TITRE II

Apport du patrimoine culturel à la société et au développement humain

L'article 7 traite du dialogue et des relations entre les personnes individuelles et les communautés. Quatre points sont énumérés pour assurer que le patrimoine culturel joue un rôle positif dans la promotion de la compréhension mutuelle et la tolérance entre les différentes communautés en Europe.

L'article 8 porte sur l'impact du patrimoine culturel sur l'environnement comme une ressource pour la cohésion territoriale et la qualité de vie.

L'article 9 intègre les dispositions préliminaires dans la gestion durable du patrimoine culturel.

L'article 10 met l'accent sur les aspects économiques du patrimoine culturel.

TITRE III

Responsabilité partagée envers le patrimoine culturel et participation du public

Tous les membres de la société doivent être impliqués dans toutes les questions relatives au patrimoine culturel. Les gouvernements des Parties contractantes et leurs régions sont considérées comme les dirigeants d'un processus de partenariat.

L'article 11 souligne l'esprit dans lequel les parties exerceront leur responsabilité.

L'article 12 traite de l'accès au patrimoine culturel et de la participation démocratique.

L'article 13 concerne la relation entre le patrimoine culturel, d'une part, et de l'éducation et de la formation, d'autre part. Le choix s'est porté sur une liste non exhaustive des domaines d'enseignement et de recherche pertinents.

L'article 14 décrit la manière dont le développement rapide des technologies numériques a impacté les objectifs de la Convention en matière d'accessibilité et de progrès économique. Les Parties s'engagent à développer l'utilisation de ces technologies pour améliorer l'accès au patrimoine culturel et aux bénéfices qui en découlent.

TITRE IV

Suivi et coopération

Les articles 15 et 16 soulignent les responsabilités respectivement des parties contractantes et du Conseil de

DEEL II

Bijdrage van het cultureel erfgoed tot de maatschappij en de menselijke ontwikkeling

Artikel 7 behandelt de dialoog en de relaties tussen individuele personen en gemeenschappen. Er worden vier punten opgesomd die ervoor moeten zorgen dat cultureel erfgoed een positieve rol speelt in het bevorderen van wederzijds begrip en verdraagzaamheid tussen de verschillende gemeenschappen in Europa.

Artikel 8 bekijkt de invloed van het cultureel erfgoed op het leefmilieu als een bron voor territoriale cohesie en levenskwaliteit.

Artikel 9 integreert de voorafgaande bepalingen in het duurzame beheer van het cultureel erfgoed.

Artikel 10 belicht de economische aspecten van het cultureel erfgoed.

DEEL III

Gedeelde verantwoordelijkheid voor cultureel erfgoed en publieke participatie

Alle leden van de maatschappij moeten betrokken worden in alle aangelegenheden die verband houden met het cultureel erfgoed. De regeringen van de verdragsluitende partijen en van hun regio's worden beschouwd als de leiders van een partnerschapsproces.

Artikel 11 schetst de geest waarin de partijen hun verantwoordelijkheid zullen uitoefenen.

Artikel 12 gaat over de toegang tot het cultureel erfgoed en democratische participatie.

Artikel 13 betreft de relatie tussen het cultureel erfgoed, enerzijds, en onderwijs en opleiding, anderzijds. Er werd geselecteerd voor een niet-exhaustieve lijst van relevante onderwijs- en onderzoeksgebieden.

Artikel 14 beschrijft de manier waarop de snelle ontwikkeling van digitale technologieën zich verhoudt tot de doelstellingen van de Conventie inzake toegankelijkheid en economische vooruitgang. De partijen nemen zich voor het gebruik van die technologieën te ontwikkelen om de toegang tot het cultureel erfgoed en de voordelen die eruit voortvloeien, te verhogen.

DEEL IV

Bewaking en samenwerking

De artikelen 15 en 16 schetsen de verantwoordelijkheden van respectievelijk de verdragsluitende partijen en de

l'Europe en matière de développement, l'entretien et l'utilisation d'une procédure de suivi et d'avis qui peut servir de guide pour des actions à venir. Un suivi de qualité basé sur des indicateurs convenus, est plus utile que de simplement recueillir des données fournies par chaque Etat membre concernant le nombre de pièces protégées et conservées.

Contrairement à d'autres conventions, où les parties sont tenues de présenter des rapports périodiques, la Convention exige la coopération des parties à établir un système d'information commun accessible au public et qui montre clairement comment chaque partie respecte ses obligations.

Le Comité des Ministres instituera un comité approprié ou désignera un comité déjà existant chargé du suivi de l'application de la Convention. Ce comité peut associer à ses activités des experts et observateurs.

L'article 17 stipule que les parties s'engagent à coopérer dans la poursuite des objectifs et des principes de cette Convention, particulièrement dans la promotion de la reconnaissance du patrimoine commun de l'Europe. La relation entre le processus de suivi et les actions qui en découlent, est à cet égard important. Le programme de coopération technique portant sur certaines zones géographiques est une autre source d'inspiration pour les actions.

TITRE V Clauses finales

Ce titre contient les dispositions usuelles concernant la signature, la ratification et l'entrée en vigueur (article 18), l'adhésion (article 19), l'application territoriale (article 20), la dénonciation (article 21), les amendements (article 22) et les notifications (article 23).

Entrée en vigueur

A ce jour, vingt-deux États membres du Conseil de l'Europe ont signé la Convention-cadre. Pour dix-sept pays, la Convention est entrée en vigueur.

Conformément à l'article 18, la Convention entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date à laquelle dix États membres du Conseil de l'Europe ont déposé l'instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe. La Convention-cadre est entrée en vigueur le 1^{er} juin 2011, après que dix États membres aient ratifié la Convention.

L'article 18.d détermine que pour chaque Etat signataire de la Convention qui exprimerait ultérieurement son consentement à être lié par elle, la Convention entrera en

Raad van Europa inzake het ontwikkelen, onderhouden en gebruiken van een bewakings- en adviesprocedure die een leidraad kan zijn voor verdere acties. Een kwaliteitsvolle bewaking gebaseerd op overeengekomen indicatoren, is nuttiger dan het alleen maar verzamelen van gegevens die elke lidstaat bezorgt over het aantal beschermde en bewaarde stukken.

In tegenstelling tot andere conventies, waarbij de partijen periodieke rapporten moeten voorleggen, vereist de Conventie de medewerking van de partijen voor het opzetten van een gemeenschappelijk informatiesysteem dat toegankelijk is voor het publiek en dat duidelijk maakt hoe elke partij haar verplichtingen nakomt.

Het Comité van Ministers zal een geschikt comité benoemen of aanduiden voor de opvolging van de Conventie. Dat comité kan experts en waarnemers bij zijn werkzaamheden betrekken.

Artikel 17 bepaalt dat de partijen samenwerken bij het nastreven van de doelstellingen en principes en in het bijzonder het promoten van het gemeenschappelijk erfgoed van Europa. De verhouding tussen het opvolgingsproces en de acties die er een gevolg van zijn, is daarbij belangrijk. Een andere inspiratiebron voor acties ligt in het programma voor technische samenwerking die gericht is op bepaalde geografische gebieden.

DEEL V Slotbepalingen

Dit deel bevat de gebruikelijke bepalingen betreffende ondertekening, bekrachtiging en inwerkingtreding (artikel 18), toetreding (artikel 19), territoriale toepassing (artikel 20), opzegging (artikel 21), amendering (artikel 22) en notificaties (artikel 23).

Inwerkingtreding

Momenteel hebben tweeëntwintig lidstaten van de Raad van Europa de Kaderconventie ondertekend. Voor zeventien landen is de Conventie in werking getreden.

Overeenkomstig artikel 18, treedt de Conventie in werking de eerste dag van de maand die volgt na verloop van een termijn van drie maanden na de datum waarop tien lidstaten van de Raad van Europa akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring hebben neergelegd bij de secretaris-generaal van de Raad van Europa. De Kaderconventie is in werking getreden op 1 juni 2011, nadat tien lidstaten de Conventie hadden geratificeerd.

Artikel 18.d bepaalt dat voor elke Staat die de Kaderconventie ondertekende en die daarna zijn goedkeuring uitdrukt om gebonden te worden, de Conventie van

vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date du dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

Caractère mixte

Sur le plan belge interne, cette Convention-cadre est clairement « mixte ». Elle devra être approuvée par le Parlement bruxellois avant de pouvoir être ratifiée par la Belgique. Lors de sa réunion du 17 octobre 2006, le Groupe de Travail Traités mixtes, organe consultatif de la Conférence interministérielle de Politique étrangère (CIPE), a approuvé le caractère mixte (fédéral/communautés/régions) de la Convention. La CIPE a validé cette décision au 12 décembre 2006.

La compétence régionale se situe principalement au niveau du développement urbain et d'aménagement du territoire, pour les matières relevant de la protection du patrimoine immobilier mais aussi de l'urbanisme, de la rénovation urbaine et du logement. Visant une vision non restrictive du patrimoine, la Convention-Cadre relève également des politiques régionales en matière de gestion de l'environnement, du tourisme, de la recherche, de l'économie et de l'emploi.

Importance et impact de la Convention pour la Région de Bruxelles-Capitale

Plusieurs concepts énoncés dans la Convention, qui relèvent des compétences régionales, sont déjà mis en œuvre dans les politiques sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale et figurent dans les réglementations en vigueur.

Le Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire (CoBAT) est le texte qui correspond le mieux aux objectifs de la Convention. Le droit au patrimoine culturel, la responsabilité individuelle et collective envers ce patrimoine et, la conservation de ce patrimoine tels que définis dans les objectifs de la Convention sont clairement exprimés dans son article 2 et dans le titre V relatif à la protection du Patrimoine immobilier. L'utilisation durable du patrimoine culturel se traduit par le principe du devoir de préservation du patrimoine, tel qu'il figure notamment dans les articles 206 et 214.

De plus, la participation citoyenne en matière de patrimoine est un élément clé de la politique régionale. La Région apporte par ailleurs son soutien à de nombreuses associations actives en matière de patrimoine, d'environnement et de rénovation urbaine.

Les nombreuses actions de sensibilisation au patrimoine menées par la Région répondent aux objectifs de partage d'information et d'implication promus par la Convention.

kracht zal worden op de eerste dag van de maand die volgt op het aflopen van een termijn van drie maanden na het neerleggen van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

Gemengd karakter

Op het interne Belgische vlak is dit Kaderakkoord duidelijk « gemengd ». Het zal door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement moeten worden goedgekeurd vooraleer het door België kan worden geratificeerd. In zijn vergadering van 17 oktober 2006 keurde de Werkgroep Gemengde Verdragen, adviesorgaan van de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid (ICBB), het gemengd karakter (federaal/gemeenschappen/gewesten) van de Conventie goed. Die beslissing werd op 12 december 2006 door de ICBB bekrachtigd.

De gewestelijke bevoegdheid bevindt zich voornamelijk op het vlak van stedelijke ontwikkeling en ruimtelijke ordening, voor de materies die vallen onder de onroerende erfgoedbescherming, maar ook onder stedenbouw, stedelijke renovatie en huisvesting. De Kaderconventie, die een niet-beperkende visie op erfgoed beoogt, heeft eveneens betrekking op het gewestelijke beleid inzake milieubeheer, toerisme, onderzoek, economie en tewerkstelling.

Belang en impact van de Conventie voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Meerdere concepten vermeld in de Kaderconventie en die onder de gewestelijke bevoegdheden vallen, worden reeds uitgevoerd in het Brusselse beleid en komen ook aan bod in de geldende regelgeving.

Het Brussels Wetboek voor Ruimtelijke Ordening (BWRO) is de tekst die het best overeenstemt met de doelstellingen van de Conventie. Het recht op cultureel erfgoed, de individuele en collectieve verantwoordelijkheid voor het erfgoed en het behoud van het erfgoed, zoals beschreven in de doelstellingen van de Conventie staan duidelijk vermeld in artikel 2 van het BWRO alsook in Titel V betreffende de behoud van het cultureel erfgoed. Het duurzame gebruik van cultureel erfgoed vertaalt zich in de verplichting van bescherming van het erfgoed, zoals het met name is bepaald in artikels 206 en 214.

Bovendien vormt de burgerparticipatie inzake erfgoed een sleutelement van het gewestelijke beleid. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest steunt bovendien allerlei verenigingen die actief zijn rond erfgoed, leefmilieu en stadsvernieuwing.

De vele sensibiliseringsacties van het Gewest inzake erfgoed beantwoorden aan de doelstellingen van informatiedeling en betrokkenheid die de Conventie promoot.

L'adoption des principes de la Convention paraît particulièrement opportune dans le cadre du transfert vers la Région de nouvelles compétences suite à la VI^{ème} réforme de l'Etat, notamment concernant les beaux-arts et le patrimoine culturel, les musées et les autres institutions scientifiques culturelles pour autant que celles-ci soient d'intérêt régional. Dans ce contexte, la Région sera à même de mettre en place une meilleure synergie des compétences sur son territoire concernant le patrimoine culturel tant mobilier qu'immobilier.

Ainsi, l'ensemble des thématiques de la Convention liées à l'accessibilité, la promotion des nouvelles technologies, la formation professionnelle, la qualification des intervenants et la qualité des interventions, les synergies entre les secteurs du patrimoine, de l'environnement, du tourisme, sont autant de préoccupations qui correspondent et recoupent celles de la Région et pourront être développées et rencontrées par les politiques mises en œuvres sur le territoire régional.

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de Propreté publique,

Rudi VERVOORT

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement,

Guy VANHENGEL

Het aannemen van de principes van de Conventie lijkt bijzonder opportuun in het kader van de overdracht van nieuwe bevoegdheden naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ten gevolge van de zesde staatshervorming, in het bijzonder in verband met de schone kunsten en het cultureel erfgoed, de musea en andere wetenschappelijke en culturele instellingen voor zover die van gewestelijk belang zijn. In die context zal het Gewest een betere synergie tot stand kunnen brengen tussen zijn bevoegdheden inzake cultureel roerend en onroerend erfgoed.

Zo stemmen alle thema's van de Conventie die verband houden met toegankelijkheid, de promotie van nieuwe technologieën, de beroepsopleiding, de kwalificatie van de sprekers en de kwaliteit van de toespraken, de synergiën tussen de erfgoed-, milieu- en toerismesector allemaal overeen met de gewestelijke thema's en ze zullen kunnen worden uitgewerkt en in aanmerking genomen in het beleid dat op het gewestelijke grondgebied ten uitvoer wordt gebracht.

De Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

Rudi VERVOORT

De Minister belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

Guy VANHENGEL

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ÉTAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à :

**la Convention-cadre du Conseil de l'Europe sur
la valeur du patrimoine culturel pour la société,
faite à Faro le 27 octobre 2005 et signée
à Strasbourg le 25 juin 2012**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,
Après délibération,

ARRÊTE :

Le Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

La Convention-cadre du Conseil de l'Europe sur la valeur du patrimoine culturel pour la société, faite à Faro le 27 octobre 2005 et signée à Strasbourg le 25 juin 2012, sortira son plein et entier effet.

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de Propreté publique,

Rudi VERVOORT

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement,

Guy VANHENGEL

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES
VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met :

**de Kaderconventie van de Raad van Europa over
de bijdrage van cultureel erfgoed aan de samenleving,
opgemaakt te Faro op 27 oktober 2005 en ondertekend
te Straatsburg op 25 juni 2012**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen,
Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

De Kaderconventie van de Raad van Europa over de bijdrage van cultureel erfgoed aan de samenleving, opgemaakt te Faro op 27 oktober 2005 en ondertekend te Straatsburg op 25 juni 2012, zal volkomen gevolg hebben.

De Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

Rudi VERVOORT

De Minister belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

Guy VANHENGEL

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le 14 décembre 2015, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance 'portant assentiment à la Convention cadre du Conseil de l'Europe sur la valeur du patrimoine culturel pour la société, faite à Faro le 27 octobre 2005 et signée à Strasbourg le 25 juin 2012'.

L'avant-projet a été examiné par la quatrième chambre le 5 janvier 2016. La chambre était composée de Pierre LIÉNARDY, président de chambre, Martine BAGUET et Bernard BLERO, conseillers d'État, Christian BEHRENDT et Jacques ENGLEBERT, assesseurs, et Colette GIGOT, greffier.

Le rapport a été présenté par Anne VAGMAN, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre LIÉNARDY.

L'avis (n° 58.667./4), dont le texte suit, a été donné le 5 janvier 2016.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations suivantes.

1. L'article 3, 2^o, de l'ordonnance du 29 mars 2012 'portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale' dispose que pour chaque projet d'acte législatif, chaque ministre établit un rapport d'évaluation de l'impact du projet sur la situation respective des femmes et des hommes.

En vertu de l'article 13, § 2, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 24 avril 2014 'portant exécution de l'ordonnance du 29 mars 2012 portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale', « le 'test genre' doit être complété avant la première mise à l'ordre du jour au Conseil des Ministres » et le paragraphe 5 prévoit qu'« en l'absence de 'test genre', un projet de réglementation ne peut être considéré comme complet et ne peut donc faire l'objet d'une discussion au Conseil des Ministres ».

En l'espèce, le dossier transmis au Conseil d'État ne contient aucun élément établissant que le « test genre » a été réalisé à propos du texte en projet.

Il appartient à l'auteur du projet de veiller à l'accomplissement de la formalité prescrite préalablement à l'adoption du texte en projet.

2. La note aux membres du Gouvernement explique le caractère mixte du traité en ces termes :

« La compétence régionale se situe principalement au niveau du développement urbain et d'aménagement du territoire, pour les matières relevant de la protection du patrimoine immobilier mais aussi de l'urbanisme, de la rénovation urbaine et du logement. Visant une vision non restrictive du patrimoine, la Convention Cadre relève également des politiques régionales en matière de gestion de l'environnement, du tourisme, de la recherche, de l'économie et de l'emploi ».

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Op 14 december 2015 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van ordonnantie 'houdende instemming met de Kaderconventie van de Raad van Europa over de bijdrage van cultureel erfgoed aan de samenleving, opgemaakt te Faro op 27 oktober 2005 en ondertekend te Straatsburg op 25 juni 2012'.

Het voorontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 5 januari 2016. De kamer was samengesteld uit Pierre LIÉNARDY, kamervoorzitter, Martine BAGUET en Bernard BLERO, staatsraden, Christian BEHRENDT en Jacques ENGLEBERT, assessoren, en Colette GIGOT, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Anne VAGMAN, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre LIÉNARDY.

Het advies (nr. 58.667./4), waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 5 januari 2016.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

1. Luidens artikel 3, 2^o, van de ordonnantie van 29 maart 2012 'houdende de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest' stelt elke minister voor elk wetgevend ontwerp een evaluatieverslag op van de impact ervan op de respectieve situatie van vrouwen en mannen.

Krachtens artikel 13, § 2, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 24 april 2014 'houdende de uitvoering van de ordonnantie van 29 maart 2012 houdende de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest' « [wordt] de 'gendertest' [...] ingevuld voor de eerste toevoeging aan de agenda in de Ministerraad », terwijl paragraaf 5 van die bepaling stelt dat « [b]ij gebrek aan een 'gendertest' (...) een ontwerp van reglementering niet als volledig [kan] worden beschouwd en (...) dus geen voorwerp [kan] uitmaken van een beraadslaging binnen de Ministerraad ».

In casu bevat het dossier dat aan de Raad van State is overgezonden geen enkel element waaruit blijkt dat de « gendertest » uitgevoerd zou zijn met betrekking tot de ontworpen regeling.

De steller van het ontwerp moet erop toezien dat dit vormvereiste wordt vervuld voordat de ontworpen regeling wordt aangenomen.

2. In de nota aan de leden van de Regering wordt als volgt toegelicht dat het hier om een gemengd verdrag gaat :

« De gewestelijke bevoegdheid bevindt zich voornamelijk op het vlak van stedelijke ontwikkeling en ruimtelijke ordening, voor de materies die vallen onder de onroerende erfgoedbescherming, maar ook onder stedenbouw, stedelijke renovatie en huisvesting. De Kaderconventie, die een niet-beperkende visie op erfgoed beoogt, heeft eveneens betrekking op het gewestelijke beleid inzake milieubeheer, toerisme, onderzoek, economie en tewerkstelling. »

Plusieurs dispositions du traité sont de nature à avoir une incidence sur la vie économique et sociale de la région de Bruxelles-Capitale, notamment les articles 5, d et e, et 10.

Conformément à l'article 6, § 1^{er}, 1^o de l'ordonnance du 8 septembre 1994 'portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale', il y a lieu de solliciter l'avis de ce Conseil.

3. Dans l'intitulé et à l'article 2 de l'avant-projet, il y a lieu d'omettre les mots « et signée à Strasbourg le 25 juin 2012 », conformément au texte authentique.

Le Greffier,

Colette GIGOT

Le Président,

Pierre LIÉNARDY

Verscheidene bepalingen van het verdrag, met name de artikelen 5, d en e, en 10, kunnen een weerslag hebben op het economisch en sociaal leven en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Overeenkomstig artikel 6, § 1, 1^o, van de ordonnantie van 8 september 1994 'houdende oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest' moet het advies van die Raad worden ingew

3. In het opschrift en in artikel 2 van het voorontwerp moeten, in overeenstemming met de authentieke tekst, de woorden « en ondertekend te Straatsburg op 25 juni 2012 » worden weggelaten.

De Griffier,

Colette GIGOT

De Voorzitter,

Pierre LIÉNARDY

PROJET D'ORDONNANCE**portant assentiment à :****la Convention-cadre
du Conseil de l'Europe sur la valeur du
patrimoine culturel pour la société, faite à
Faro le 27 octobre 2005**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,

Après délibération,

ARRÊTE :

Le Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

La Convention-cadre du Conseil de l'Europe sur la valeur du patrimoine culturel pour la société, faite à Faro le 27 octobre 2005, sortira son plein et entier effet*.

Bruxelles, le 14 juillet 2016

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de Propreté publique,

Rudi VERVOORT

(*) De volledige tekst van de Kaderconventie kan op de griffie van het Parlement geraadpleegd worden.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE**houdende instemming met :****de Kaderconventie van de Raad van Europa
over de bijdrage van cultureel erfgoed aan de
samenleving, opgemaakt te
Faro op 27 oktober 2005**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

De Kaderconventie van de Raad van Europa over de bijdrage van cultureel erfgoed aan de samenleving, opgemaakt te Faro op 27 oktober 2005, zal volkomen gevolg hebben*.

Brussel, 14 juli 2016

De Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

Rudi VERVOORT

(*) Le texte intégral de la Convention-cadre peut être consulté au greffe du Parlement.

Le Ministre chargé des Finances, du Budget,
des Relations extérieures et de la Coopération
au Développement,

Guy VANHENGEL

De Minister belast met Financiën, Begroting, Externe
Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

Guy VANHENGEL